

Puerto Rico: Lambdacismo



- ① Lee el texto informativo.



Lambdacismo

Puerto Rico es un estado libre hispanohablante de los Estados Unidos de América. Debido a sus estrechos lazos políticos con EE UU, el idioma de este territorio también está influido por el inglés. Una característica especial del dialecto puertorriqueño es el lambdacismo.

Este fenómeno describe la pronunciación de la consonante *r*. Los puertorriqueños pronuncian la *r* como una *l*. Sin embargo, esta pronunciación sólo se produce cuando la *r* aparece al final de una palabra o antes de otra consonante. Nota: La *r* „rodada“ nunca se pronuncia como una *l*.

Ejemplo: *am'or* → *am'ol* *perð'i* → *pełð'i* *dol'or* → *dol'ol*



Atención

Además del lambdacismo, hay otras especialidades en el lenguaje utilizado por los puertorriqueños. ¿Se te ocurren algunas más?

- ② Escucha la canción „Amorfoda“ de Bad Bunny. Puedes encontrar la canción escaneando el código QR.
- ③ Escucha la canción por segunda vez y lee la letra. Marca las particularidades del español de Puerto Rico en la letra. Encontrarás la letra en la página siguiente.
- ④ Compara con tus compañeros de grupo los resultados de la tarea 3.
- ¿Dónde encuentra usted características especiales en la canción que pertenezcan al fenómeno del lambdacismo?
 - ¿Habéis descubierto alguna otra característica especial que no forme parte del lambdacismo?



- ⑤ Prepárense para presentar os resultados a los demás.
- Esta lista de control les ayudará a determinar qué puntos debéis exponer en tu breve presentación.

Lista de control

Presentar el fenómeno a partir del breve texto informativo.

Nombrar el título de la canción y el artista.

Señalar las características especiales del texto de la canción (tanto en relación con el fenómeno dado como fuera de él).

Letra: Amorfoda von Bad Bunny

No quiero que má' nadie me hable de amor
Ya me cansé, to' eso' truco' ya me lo' sé
Eso' dolore' lo' pasé, yeh, yeh, yeh
No quiero que má' nadie me hable de amor (No, no)
Ya me cansé, to' eso' truco' ya me lo' sé (Wuh)
Eso' dolore' lo' pasé (No, no)

Hoy te odio, no e' secreto, ante todo lo confieso (No)
Si pudiera, te pidiera que devuelva' to' los beso' que te di
La' palabra' y todo el tiempo que perdí
Me arrepiento una y mil vece' de haber confiao' en ti (¡Wuh!)
Quisiera que te sienta' como yo me siento (Siento)
Quisiera ser como tú, sin sentimiento' (-miento')
Quisiera sacarte de mi pensamiento (-miento)
Quisiera cambiarle el final al cuento
Toa' la' barra' y lo' trago' han sido testigo'
Del dolor que me causaste y to' lo que hiciste conmigo
Un infeliz en el amor que aún no te supera
Y que ahora camina solo, sin nadie, por toa' la' acera'
Preguntándole a Dios si en verdad el amor existe
Y por qué si yo era tan bueno toa' esta mierda tú me hiciste (-ciste)
Lo má' cabrón e' que tú ve' todo como un chiste
Siempre voy a maldecir el día en que naciste
Lo' chocolate' que te di y toda' la' flore' (-re')
Se convierten hoy en día en pesadilla' y dolore'
Ya yo perdí la fe de que tú mejore' (-jore')
Si despué' de la lluvia sale el arcoíri', pero sin colore', yeh

No quiero que má' nadie me hable de amor
Ya me cansé, to' eso' truco' ya me lo' sé
Eso' dolore' lo' pasé, yeh, yeh, yeh
No quiero que má' nadie me hable de amor (No, no)
Ya me cansé, to' eso' truco' ya me lo' sé (Wuh)
Eso' dolore' lo' pasé (No, no)



Bad Bunny